

**Wanienka do mycia**

**głowy dla**

**niepełnosprawnych**

**AT51033**



### **Uwagi i ostrzeżenia**

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY OBOWIĄZKOWO ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

PRZECHOWYWAĆ Z DALA OD BEZPOŚREDNIEGO DZIAŁANIA PROMIENI SŁONECZNYCH I ŹRÓDŁA CIEPŁA.

REGULARNIE SPRAWDZAĆ SPRZĘT POD KĄTEM USZKODZEŃ I ZUZYCIA.

W WYPADKU JAKICHKOLWIEK USZKODZEŃ NATYCHMIAST ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA PRODUKTU.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

**UWAGA:** W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

### **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

### **OSTRZEŻENIE OGÓLNE**

NIE należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestroż lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu.

### **Zastosowanie**

Umywarka przeznaczona jest do mycia włosów osobom niepełnosprawnym lub o ograniczonej sprawności ruchowej.

## **Montaż/ użytkowanie**

1. Napompuj umywalkę. Zawór jest bezzwrotny i nie opróżnia się nawet gdy pozostaje otwarty. Aby go opróżnić, dociskaj zawór i ściany boczne do całkowitego opróżnienia powietrza.
2. Postaw umywalkę na płaskiej powierzchni.
3. Umieść wąż spustowy w misce lub zlewie, upewnij się, że jest on niżej niż umywalka aby umożliwić przepływ wody.
4. Otwórz zawór spustowy podczas używania miski do spuszczenia wody.
5. Napelnij worek na wodę, przepływ wody w wężu reguluje się poprzez odkręcenie/zakręcenie końcówki.
6. Umieść miskę pod szyją użytkownika i wyreguluj, aż poczuje się komfortowo.

## **Cechy produktu**

Umywalka o głębokości 21 cm, podwójnie wzmocniona dla większej trwałości i komfortu. Zawiera zawór spustowy i wąż do łatwego i szybkiego usuwania wody. Dodatkowo, w przypadku braku dostępu do źródła wody, produkt posiada worek na wodę o maksymalnej pojemności 10L.

**Produkt zawiera: Umywalka z wężem, pompka, worek na wodę z prysznicem.**

## **Materiał: PVC**

### **Czyszczenie**

Do czyszczenia nie wolno używać ostrych, szorstkich przedmiotów ani żrących środków czyszczących (np. kwasy, rozpuszczalniki). Wszystkie części najlepiej czyścić wilgotną szmatką przy użyciu łagodnych domowych środków czyszczących. Nie suszyć na grzejniku lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

### **Sposób utylizacji wyrobu po wycofaniu z eksploatacji**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

### **Bezpieczeństwo**

Używaj tylko ciepłej wody o temperaturze do 38 °C, aby uniknąć poparzeń!

Nie pozostawiaj pacjenta bez nadzoru w (wypełnionej) umywalce.

Regularnie sprawdzaj szczelność umywalki, aby uniknąć uszkodzenia przez wodę.

Umywalki nie wolno używać do innych celów niż zgodnie z jej przeznaczeniem.

### **Wymiary**

Długość: 60 cm

Szerokość 50 cm

Wysokość: 20 cm

Wysokość oparcia pod głowę: 10 cm

Długość węża spustowego: 70 cm

**UWAGA:** Wszelkie czynności podczas korzystania z produktu wymagają pomocy opiekuna.

## En

Head wash tub for disabled AT51033

IT IS MANDATORY TO READ THE CONTENTS OF THIS MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT.

STORE AWAY FROM DIRECT SUNLIGHT AND HEAT SOURCE.

REGULARLY CHECK THE EQUIPMENT FOR DAMAGE AND WEAR.

IF ANY DAMAGE OCCURS, STOP USING THE PRODUCT IMMEDIATELY.

**CAUTION:** Check all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product.

Contact the manufacturer for more information.

**CAUTION:** In the event of a device-related “serious incident” that has directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

**CAUTION:** It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

### **GENERAL WARNING**

DO NOT use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions, or instructions, contact a healthcare professional, distributor, or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product.

### Application

The washbasin is intended for washing hair for people with disabilities or limited mobility.

### Installation/use

1 Inflate the washbasin. The valve is non-returnable and does not drain even when left open. To deflate it, press down on the valve and side walls until the air is completely deflated.

2 Place the basin on a flat surface.

3. place the drain hose in the bowl or sink, make sure it is lower than the basin to allow water to flow through.

4. open the drain valve when using the basin to drain water.

5. fill the water bag, the flow of water in the hose is regulated by unscrewing/unscrewing the nozzle.

6. Place the bowl under the user's neck and adjust until it feels comfortable.

### Product features

21 cm deep basin, double reinforced for durability and comfort. Includes a drain valve and hose for quick and easy water removal. In addition, in case of no access to a water source, the product has a water bag with a maximum capacity of 10l.

The product includes: Washbasin with hose, pump, water bag with shower. Material: PVC

### Cleaning

Do not use sharp, rough objects or caustic cleaners (e.g. acids, solvents) for cleaning. All parts are best cleaned with a damp cloth using mild household cleaners. Do not dry on a heater or in direct sunlight.

How to dispose of the product after decommissioning

After the device is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

### Safety

Use only warm water up to 38 °C to avoid burns! Do not leave the patient unattended in the (filled) basin.

Regularly check the basin for leaks to avoid water damage. Do not use the basin for any purpose other than its intended use.

### Dimensions

Length: 60 cm

Width: 50 cm

Height: 20 cm

Height of head rest: 10 cm Length of drain hose: 70 cm

**NOTE:** All activities while using the product require the assistance of a caregiver.

## de

Kopfwashbecken für Behinderte AT51033

LESEN SIE UNBEDINGT DEN INHALT DIESER ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS PRODUKT BENUTZEN.

HALTEN SIE DAS GERÄT VON DIREKTER SONNENEINSTRALUNG UND WÄRMEQUELLEN FERN.

ÜBERPRÜFEN SIE DAS GERÄT REGELMÄSSIG AUF SCHÄDEN UND VERSCHLEISS.

IM FALLE EINER BESCHÄDIGUNG STELLEN SIE DIE BENUTZUNG SOFORT EIN.

**ACHTUNG:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Sollten solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

**HINWEIS:** Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalles“ im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich dazu führen wird:

(a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder

(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder

(c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

**HINWEISE:**

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

**ACHTUNG:** Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

**ACHTUNG:** Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

### **ALLGEMEINE WARNUNG**

Verwenden Sie das Produkt NICHT, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

Verwendung

Das Waschbecken ist für das Waschen der Haare von Menschen mit Behinderungen oder eingeschränkter Mobilität vorgesehen.

Installation/Benutzung

1. Füllen Sie das Waschbecken auf. Das Ventil ist ein Einwegventil und entleert sich nicht, auch wenn es offen gelassen wird. Um die Luft abzulassen, drücken Sie auf das Ventil und die Seitenwände, bis die Luft vollständig abgelassen ist.
2. Stellen Sie das Becken auf eine ebene Fläche.
3. Legen Sie den Abflussschlauch in die Schüssel oder das Waschbecken und stellen Sie sicher, dass er niedriger als das Becken ist, damit das Wasser durchfließen kann.
4. Öffnen Sie das Ablassventil, wenn Sie das Becken zum Ablassen von Wasser verwenden.
5. den Wasserbeutel füllen, der Wasserdurchfluss im Schlauch wird durch Auf- und Zuschrauben der Düse reguliert.
6. die Schale unter den Nacken des Benutzers legen und einstellen, bis sie sich bequem anfühlt.

## Merkmale des Produkts

21 cm tiefe Schale, doppelt verstärkt für Haltbarkeit und Komfort. Enthält ein Ablassventil und einen Schlauch für eine schnelle und einfache Wasserentnahme. Außerdem verfügt das Produkt über einen Wassersack mit einer maximalen Kapazität von 10 l für den Fall, dass keine Wasserquelle verfügbar ist.

Das Produkt umfasst: Waschbecken mit Schlauch, Pumpe, Wassersack mit Dusche. Material: PVC

## Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, rauen Gegenstände oder ätzende Reinigungsmittel (z. B. Säuren, Lösungsmittel). Alle Teile lassen sich am besten mit einem feuchten Tuch und milden Haushaltsreinigern reinigen. Nicht auf einem Heizkörper oder in direktem Sonnenlicht trocknen.

Entsorgung des Geräts am Ende seiner Nutzungsdauer

Wenn das Gerät außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden.

## Sicherheit

Verwenden Sie nur warmes Wasser bis zu 38 °C, um Verbrühungen zu vermeiden! Lassen Sie den Patienten nicht unbeaufsichtigt in dem (gefüllten) Waschbecken.

Kontrollieren Sie das Waschbecken regelmäßig auf Undichtigkeiten, um Wasserschäden zu vermeiden. Verwenden Sie das Waschbecken nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.

## Abmessungen

Länge: 60 cm

Breite: 50 cm

Höhe: 20 cm

Höhe der Kopfstütze: 10 cm Länge des Ablaufschlauchs: 70 cm

**BITTE BEACHTEN SIE:** Jegliche Aktivität während der Benutzung des Produkts erfordert die Hilfe einer Pflegeperson.

## Cz

Mycí vana s hlavou pro osoby se zdravotním postižením AT51033

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU JE NUTNÉ SI PŘEČÍST OBSAH TOHOTO NÁVODU.**

**CHRAŇTE PŘED PŘÍMÝM SLUNEČNÍM ZÁŘENÍM A ZDROJI TEPLA.**

**PRAVIDELNĚ KONTROLUJTE ZAŘÍZENÍ, ZDA NENÍ POŠKOZENÉ A OPOŤREBOVANÉ.**

**V PŘÍPADĚ JAKÉHOKOLI POŠKOZENÍ OKAMŽITĚ PŘESTAŇTE ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAT.**

**POZOR :** Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

**POZNÁMKA:** V případě „závažné události“ související se zařízením, která přímo nebo nepřímo vedla, mohla vést nebo pravděpodobně povede k některé z následujících událostí:

(a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo

(b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo

(c) vážnému ohrožení veřejného zdraví

výše uvedená „závažná událost“ musí být oznámena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

## POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, je třeba se poradit se zdravotnickým pracovníkem.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

**POZOR:** Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu!

## OBECNÉ UPOZORNĚNÍ

**NEPOUŽÍVEJTE** výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se před pokusem o montáž výrobku na svého zdravotnického pracovníka, distributora nebo technika, abyste předešli zranění nebo poškození výrobku.

Používejte stránky

Umyvadlo je určeno k mytí vlasů osob se zdravotním postižením nebo sníženou pohyblivostí.

Instalace/používání

1 Napusťte umyvadlo. Ventil je nevratný a nevyprazdňuje se, ani když zůstane otevřený. Chcete-li jej vypustit, tlačte

na ventil a boční stěny, dokud se vzduch zcela nevyprázdní.

2 Umístěte umyvadlo na rovný povrch.

3. Umístěte vypouštěcí hadici do mísy nebo dřezu, ujistěte se, že je níže než umyvadlo, aby mohla protékat voda.

4. Při použití umyvadla k vypouštění vody otevřete vypouštěcí ventil.

5. Naplňte vak na vodu, průtok vody v hadici se reguluje vyšroubováním/odšroubováním trysky.

6. Umístěte misku pod krk uživatele a nastavte ji tak, aby byla pohodlná.

Vlastnosti výrobku

Miska hluboká 21 cm, dvojité vyztužená pro větší odolnost a pohodlí. Součástí je vypouštěcí ventil a hadice pro rychlé a snadné odstranění vody. Výrobek má navíc vak na vodu s maximální kapacitou 10 l pro případ, že není k dispozici zdroj vody.

Součástí výrobku je: Umyvadlo s hadicí, čerpadlo, vak na vodu se sprchou. Materiál: PVC

#### **Čištění:**

K čištění nepoužívejte ostré a hrubé předměty ani žíravé čisticí prostředky (např. kyseliny, rozpouštědla). Všechny části se nejlépe čistí vlhkým hadříkem s použitím jemných čisticích prostředků pro domácnost. Nesušte na radiátoru nebo na přímém slunečním světle.

Jak likvidovat výrobek po skončení životnosti

Po vyřazení přístroje z provozu lze zdravotnický prostředek zlikvidovat jako běžný komunální odpad.

Bezpečnost

Používejte pouze teplou vodu do 38 °C, abyste se neopařili! Nenechávejte pacienta v (naplněném) umyvadle bez dozoru.

Pravidelně kontrolujte, zda umyvadlo neteče, aby nedošlo k poškození vodou. Nepoužívejte umyvadlo k jiným účelům, než pro které je určeno.

Rozměry

Délka: 60 cm

Šířka: 50 cm

Výška: 20 cm

Výška opěrky hlavy: 10 cm Délka odtokové hadice: Délka hadice: 70 cm

**UPOZORNĚNÍ** : Jakákoli činnost při používání výrobku vyžaduje asistenci pečovatele.

## **SK**

Umyvácia vaňa s hlavou pre telesne postihnutých AT51033

PRED POUŽITÍM VÝROBKU JE POTREBNÉ SI POVINNE PREČÍTAŤ OBSAH TOHTO NÁVODU.

UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU PRIAMEHO SLNEČNÉHO ŽIARENIA A ZDROJOV TEPLA.

PRAVIDELNE KONTROLUJTE ZARIADENIE, ČI NIE JE POŠKODENÉ A OPOTREBOVANÉ.

V PRÍPADE AKÉHOKOL'VEK POŠKODENIA OKAMŽITE PRERUŠTE POUŽÍVANIE.

**POZOR** : Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k poškodeniu pri preprave. Ak sa takéto poškodenie zistí, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

**POZNÁMKA**: V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho so zariadením, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

(a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(c) vážne riziko pre verejné zdravie

uvedená „závažná udalosť“ sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

**POZNÁMKY**:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, je potrebné obrátiť sa na zdravotníckeho pracovníka.

**UPOZORNENIE**: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

**UPOZORNENIE**: Je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel!

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

NEPOUŽÍVAJTE výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž výrobku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu výrobku.

Používajte stránku .

Umývadlo je určené na umývanie vlasov osôb so zdravotným postihnutím alebo so zníženou pohyblivosťou.

Instalácia/používanie

1 Umývadlo nafúknite. Ventil je nevratný a nevyprázdňuje sa, ani keď zostane otvorený. Ak ho chcete vyprázdniť, zatlačte na ventil a bočné steny, kým sa vzduch úplne nevypustí.

2 Umývadlo umiestnite na rovný povrch.

3. Umiestnite vypúšťaciu hadicu do umývadla alebo drezu, uistite sa, že je nižšie ako umývadlo, aby voda mohla pretekať.

4. Pri používaní umývadla na vypúšťanie vody otvorte vypúšťací ventil.

5. Naplňte vrečko na vodu, prietok vody v hadici sa reguluje odskrutkovaním/zaskrutkovaním trysky.

6. Umiestnite misku pod krk používateľa a nastavte ju, kým sa nebude cítiť pohodlne.

Vlastnosti výrobku

21 cm hlboká misa, dvojnásobne vystužená pre odolnosť a pohodlie. Súčasťou je vypúšťací ventil a hadica na rýchle a jednoduché odstránenie vody. Okrem toho má výrobok vak na vodu s maximálnou kapacitou 10 l pre prípad, že nie je k dispozícii zdroj vody.

Súčasťou výrobku je: Umývadlo s hadicou, čerpadlo, vak na vodu so sprchou. Materiál: PVC

**Čistenie:**

Na čistenie nepoužívajte ostré, drsné predmety ani korozívne čistiace prostriedky (napr. kyseliny, rozpúšťadlá).

Všetky časti sa najlepšie čistia vlhkou handričkou s použitím jemných čistiacich prostriedkov pre domácnosť.

Nesušte na radiátore alebo na priamom slnečnom svetle.

Ako zlikvidovať výrobok po skončení životnosti

Po vyradení prístroja z prevádzky možno zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

Bezpečnosť

Používajte len teplú vodu do 38 °C, aby ste sa neoparili! Nenechávajte pacienta bez dozoru v (naplnenom) umývadle.

Pravidelne kontrolujte, či umývadlo netečie, aby ste zabránili poškodeniu vodou. Umývadlo nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.

Rozmery

Dĺžka: 60 cm

Šírka: 50 cm

Výška: 20 cm

Výška opierky hlavy: 10 cm Dĺžka odtokovej hadice: Dĺžka hadice: 70 cm

**UPOZORNENIE:** Akákoľvek činnosť pri používaní výrobku si vyžaduje pomoc opatrovateľa.

fr

Bain de tête pour handicapés AT51033

IL EST OBLIGATOIRE DE LIRE LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

NE PAS EXPOSER L'APPAREIL À LA LUMIÈRE DIRECTE DU SOLEIL OU À UNE SOURCE DE CHALEUR.

VÉRIFIER RÉGULIÈREMENT QUE L'ÉQUIPEMENT N'EST PAS ENDOMMAGÉ OU USÉ.

EN CAS DE DOMMAGE, CESSEZ IMMÉDIATEMENT D'UTILISER L'APPAREIL.

**ATTENTION :** Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont constatés, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

**REMARQUE :** En cas d'« incident grave » lié à l'appareil qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des éléments suivants :

(a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

(b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou

(c) un risque grave pour la santé publique

l'« incident grave » susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans

lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**NOTES :**

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, il convient de consulter un professionnel de la santé.

**ATTENTION :** Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

**ATTENTION :** Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu !

**AVERTISSEMENT GÉNÉRAL**

N'utilisez PAS le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de la santé, votre distributeur ou votre technicien avant d'essayer d'assembler le produit afin d'éviter de vous blesser ou d'endommager le produit.

**Utilisation**

Le lavabo est destiné au lavage des cheveux des personnes handicapées ou à mobilité réduite.

**Installation/utilisation**

1. Gonfler le lavabo. La valve est irréversible et ne se vide pas même si elle est laissée ouverte. Pour le dégonfler, appuyez sur la valve et les parois latérales jusqu'à ce que l'air soit complètement dégonflé.

2. Placez le lavabo sur une surface plane.

3. Placez le tuyau de vidange dans la cuvette ou l'évier, en veillant à ce qu'il soit plus bas que la cuvette pour permettre à l'eau de s'écouler.

4. ouvrez la vanne de vidange lorsque vous utilisez la bassine pour évacuer l'eau.

5. remplissez le sac d'eau ; le débit d'eau dans le tuyau est régulé en dévissant la buse.

6. placer la cuvette sous le cou de l'utilisateur et l'ajuster jusqu'à ce qu'il se sente à l'aise.

**Caractéristiques du produit**

Cuvette de 21 cm de profondeur, doublement renforcée pour plus de durabilité et de confort. Comprend un robinet de vidange et un tuyau pour une évacuation rapide et facile de l'eau. En outre, le produit est équipé d'une poche à eau d'une capacité maximale de 10 litres au cas où une source d'eau ne serait pas disponible.

Le produit comprend : Lavabo avec tuyau, pompe, sac à eau avec douche. Matériau : PVC

**Nettoyage**

Ne pas utiliser d'objets pointus ou rugueux, ni de produits de nettoyage corrosifs (acides, solvants, etc.) pour le nettoyage. Toutes les pièces se nettoient de préférence avec un chiffon humide et des produits ménagers doux. Ne pas faire sécher sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil.

Comment se débarrasser du produit en fin de vie ?

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

**Sécurité**

N'utilisez que de l'eau tiède jusqu'à 38 °C pour éviter les brûlures ! Ne laissez pas le patient sans surveillance dans le lavabo (rempli).

Vérifiez régulièrement l'étanchéité du lavabo afin d'éviter tout dégât des eaux. Ne pas utiliser le lavabo à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

**Dimensions de la cuvette**

Longueur : 60 cm

Largeur : 50 cm

Hauteur : 20 cm

Hauteur de l'appui-tête : 10 cm Longueur du tuyau d'évacuation : 70 cm

**VEUILLEZNOTER :** Toute activité pendant l'utilisation du produit nécessite l'assistance d'un soignant.

nl

Hoofdwaskbak voor gehandicaptent AT51033

HET IS VERPLICHT OM DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING TE LEZEN VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

UIT DE BUURT HOUDEN VAN DIRECT ZONLICHT EN WARMTEBRONNEN.

CONTROLEER DE APPARATUUR REGELMATIG OP SCHADE EN SLIJTAGE.

STOP ONMIDDELLIJK MET HET GEBRUIK IN GEVAL VAN SCHADE.

**ATTENTIE:** Controleer alle onderdelen op transportschade. Als u dergelijke schade aantreft, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

**OPMERKING:** In het geval van een apparaatgerelateerd “ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

**OPMERKINGEN:**

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

**ATTENTIE:** De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende service of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

**ATTENTIE:** Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

**ALGEMENE WAARSCHUWING**

Gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of technicus voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen.

Gebruik

De wastafel is bedoeld voor het wassen van het haar van mensen met een handicap of beperkte mobiliteit.

Installatie/gebruik

1. blaas de wastafel op. Het ventiel kan niet worden leeggelaten en loopt niet leeg, zelfs niet als het ventiel open blijft staan. Om hem leeg te laten lopen, drukt u op het ventiel en de zijwanden totdat de lucht volledig is weggelopen.

2 Plaats de waskom op een vlakke ondergrond.

3. plaats de afvoerslang in de waskom of gootsteen, zorg ervoor dat deze lager ligt dan de waskom zodat het water er doorheen kan stromen.

4. open de aftapkraan als u de waskom gebruikt om water af te tappen.

5. Vul de waterzak, de waterstroom in de slang wordt geregeld door het mondstuk los/los te draaien.

6. Plaats de kom onder de nek van de gebruiker en stel hem af tot hij zich comfortabel voelt.

Productkenmerken

21 cm diepe kom, dubbel versterkt voor duurzaamheid en comfort. Inclusief aftapkraan en slang om het water snel en gemakkelijk te verwijderen. Daarnaast heeft het product een waterzak met een maximale capaciteit van 10l voor het geval er geen waterbron beschikbaar is.

Product bevat: Wasbak met slang, pomp, waterzak met douche. Materiaal: PVC

**Reiniging**

Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe, ruwe voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen (bijv. zuren, oplosmiddelen). Alle onderdelen kunnen het beste worden gereinigd met een vochtige doek met een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel. Niet drogen op een radiator of in direct zonlicht.

Hoe het product af te voeren aan het einde van de levensduur

Zodra het apparaat uit gebruik is genomen, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Veiligheid

Gebruik alleen warm water tot 38 °C om verbranding te voorkomen! Laat de patiënt niet zonder toezicht achter in de (gevulde) wasbak.

Controleer de wasbak regelmatig op lekkage om waterschade te voorkomen. Gebruik de wasbak niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.

Afmetingen

Lengte: 60 cm

Breedte: 50 cm

Hoogte: 20 cm

Hoogte hoofdsteen: 10 cm Lengte afvoerslang: 70 cm

**LETOP:** Elke activiteit tijdens het gebruik van het product vereist de hulp van een verzorger.

## esp

Lavacabezas para discapitados AT51033

**ES OBLIGATORIO LEER EL CONTENIDO DE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.**

**MANTÉNGALO ALEJADO DE LA LUZ SOLAR DIRECTA Y DE FUENTES DE CALOR.**

**COMPRUEBE PERIÓDICAMENTE SI EL EQUIPO PRESENTA DAÑOS O DESGASTE.**

**EN CASO DE CUALQUIER DAÑO, INTERRUMPA EL USO INMEDIATAMENTE.**

**ATENCIÓN:** Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si se encuentran tales daños, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

**NOTA:** En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos

(a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o

(b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

**NOTAS:**

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, se debe consultar a un profesional sanitario.

**ATENCIÓN:** El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, inadecuado o como resultado de no seguir las instrucciones de este manual.

**ATENCIÓN:** ¡Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos!

### **ADVERTENCIA GENERAL**

NO utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños al producto.

Uso

El lavabo está destinado al lavado del cabello de personas con discapacidad o movilidad reducida.

Instalación/uso

- 1 Infle el lavabo. La válvula no es retornable y no se vacía aunque se deje abierta. Para desinflarlo, presione la válvula y las paredes laterales hasta que el aire se haya desinflado por completo.
2. Coloque el lavabo sobre una superficie plana.
3. Coloque la manguera de desagüe en la cubeta o en el fregadero, asegúrese de que está más baja que la cubeta para permitir que el agua fluya a través de ella.
4. Abra la válvula de desagüe cuando utilice el lavabo para vaciar el agua.
5. Llene la bolsa de agua, el flujo de agua en la manguera se regula desenroscando/desenroscando la boquilla.
6. Coloque la palangana bajo el cuello del usuario y ajústela hasta que se sienta cómodo.

Características del producto

Cubeta de 21 cm de profundidad, doblemente reforzada para mayor durabilidad y comodidad. Incluye una válvula de desagüe y una manguera para eliminar el agua de forma rápida y sencilla. Además, el producto cuenta con una bolsa de agua con una capacidad máxima de 10 l por si no se dispone de una fuente de agua.

El producto incluye: Lavabo con manguera, bomba, bolsa de agua con ducha. Material: PVC

### **Limpieza**

No utilice objetos afilados, ásperos o agentes de limpieza corrosivos (por ejemplo, ácidos, disolventes) para la limpieza. Todas las piezas se limpian mejor con un paño húmedo utilizando productos de limpieza domésticos suaves. No secar sobre un radiador ni bajo la luz solar directa.

Cómo deshacerse del producto al final de su vida útil

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

## Seguridad

Utilice sólo agua caliente hasta 38 °C para evitar quemaduras. No deje al paciente solo en el lavabo (lleno).

Compruebe regularmente si hay fugas en el lavabo para evitar daños causados por el agua. No utilice el lavabo para fines distintos de los previstos.

## Dimensiones

Largo: 60 cm

Anchura: 50 cm

Altura: 20 cm

Altura del reposacabezas: 10 cm Longitud del tubo de desagüe 70 cm

**ATENCIÓN:** Cualquier actividad durante el uso del producto requiere la asistencia de un cuidador.

## it

Vasca di lavaggio per disabili AT51033

È OBBLIGATORIO LEGGERE IL CONTENUTO DEL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

TENERE LONTANO DALLA LUCE DIRETTA DEL SOLE E DA FONTI DI CALORE.

CONTROLLARE REGOLARMENTE CHE L'APPARECCHIATURA NON PRESENTI DANNI E USURA.

IN CASO DI DANNI, INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO.

**ATTENZIONE:** Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si riscontrano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

**NOTA:** in caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o che avrebbe potuto causare, o che potrebbe causare, uno dei seguenti eventi:

(a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure

(b) un deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

(c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

## NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un operatore sanitario.

**ATTENZIONE:** Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

**ATTENZIONE:** È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti!

## AVVERTENZE GENERALI

NON utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso il presente manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare l'operatore sanitario, il distributore o il tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso.

## Utilizzo

Il lavabo è destinato al lavaggio dei capelli di persone con disabilità o a mobilità ridotta.

## Installazione/uso

1. gonfiare il lavabo. La valvola è a perdere e non si svuota nemmeno se lasciata aperta. Per sgonfiarla, premere sulla valvola e sulle pareti laterali fino a sgonfiare completamente l'aria.

2 Posizionare il lavabo su una superficie piana.

3. posizionare il tubo di scarico nella bacinella o nel lavandino, assicurandosi che sia più basso della bacinella per consentire il passaggio dell'acqua.

4. aprire la valvola di scarico quando si utilizza la bacinella per scaricare l'acqua.

5. Riempire la sacca d'acqua; il flusso d'acqua nel tubo flessibile viene regolato svitando/rivuitando l'ugello.

6. Posizionare la bacinella sotto il collo dell'utente e regolarla fino a quando si sente a proprio agio.

## Caratteristiche del prodotto

Vasca profonda 21 cm, doppiamente rinforzata per garantire durata e comfort. Include una valvola di scarico e un

tubo flessibile per una rapida e facile rimozione dell'acqua. Inoltre, il prodotto è dotato di una sacca d'acqua con una capacità massima di 10 l nel caso in cui non sia disponibile una fonte d'acqua.

Il prodotto comprende: Lavandino con tubo flessibile, pompa, sacca d'acqua con doccia. Materiale: PVC

#### **Pulizia**

Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e ruvidi o detersivi corrosivi (ad es. acidi, solventi). Per la pulizia di tutte le parti è preferibile utilizzare un panno umido con detersivi domestici delicati. Non asciugare su un radiatore o alla luce diretta del sole.

Come smaltire il prodotto a fine vita

Una volta messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Sicurezza

Utilizzare solo acqua calda fino a 38 °C per evitare scottature! Non lasciare il paziente incustodito nel lavabo (pieno).

Controllare regolarmente la tenuta del lavabo per evitare danni all'acqua. Non utilizzare il lavabo per scopi diversi da quelli previsti.

Dimensioni

Lunghezza: 60 cm

Larghezza: 50 cm

Altezza: 20 cm

Altezza del poggiatesta: 10 cm Lunghezza del tubo di scarico: 70 cm

NOTA BENE: qualsiasi attività durante l'utilizzo del prodotto richiede l'assistenza di un accompagnatore.

## **SV**

Huvudtvättbalja för funktionshindrade AT51033

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT LÄSA INNEHÅLLET I DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. FÖRVARAS ÅTSKILT FRÅN DIREKT SOLLJUS OCH VÄRMEKÄLLOR.

KONTROLLERA UTRUSTNINGEN REGELBUNDET MED AVSEENDE PÅ SKADOR OCH SLITAGE.

I HÄNDELSE AV SKADA, SLUTA OMEDELBART ATT ANVÄNDA PRODUKTEN.

**OBSERVERA:** Kontrollera alla delar med avseende på skador som orsakats under transport. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

**OBS:** I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande

(a) patientens, användarens eller annan persons död, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**OBSERVERA:**

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, bör sjukvårdspersonal konsulteras.

**OBSERVERA:** Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av oaktsamt underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

**OBSERVERA:** Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål!

#### **ALLMÄN VARNING**

Använd INTE produkten innan du har läst och förstått den här bruksanvisningen. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personskador eller skador på produkten.

Användning

Tvättstället är avsett för hårtvätt av personer med funktionsnedsättning eller nedsatt rörlighet.

Installation/användning

1 Blås upp tvättstället. Ventilen är en engångsventil och töms inte ens om den lämnas öppen. För att tömma den på

luft trycker du ner ventilen och sidoväggarna tills luften är helt urlåst.

2 Placera tvättstället på en plan yta.

3. Placera dräneringsslangen i skålen eller diskhon, se till att den är lägre än bassängen så att vattnet kan rinna igenom.

4. Öppna avtappningsventilen när bassängen används för att tömma vatten.

5. Fyll vattenpåsen, vattenflödet i slangen regleras genom att skruva loss/skruva på munstycket.

6. Placera skålen under användarens nacke och justera tills det känns bekvämt.

Produktens egenskaper

21 cm djup bassäng, dubbelförstärkt för hållbarhet och komfort. Inkluderar en dräneringsventil och slang för snabb och enkel borttagning av vatten. Dessutom har produkten en vattenpåse med en maximal kapacitet på 10 liter om en vattenkälla inte är tillgänglig.

Produkten inkluderar: Tvättställ med slang, pump, vattenpåse med dusch. Material: PVC

### **Rengöring**

Använd inte vassa, grova föremål eller frätande rengöringsmedel (t.ex. syror, lösningsmedel) för rengöring. Alla delar rengörs bäst med en fuktig trasa med mildt hushållsrengöringsmedel. Får inte torkas på ett element eller i direkt solljus.

Så här kasserar du produkten när den är uttjänt

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

Säkerhet

Använd endast varmt vatten upp till 38 °C för att undvika skållning! Lämna inte patienten utan uppsikt i den (fyllda) tvättbaljan.

Kontrollera regelbundet att tvättstället inte läcker för att undvika vattenskador. Använd inte tvättstället för något annat ändamål än det avsedda.

Mått på tvättstället

Längd: 60 cm

Bredd: 50 cm

Höjd: 20 cm

Huvudstödets höjd: 10 cm Avloppsslangens längd: 70 cm

**OBSERVERA:** All aktivitet under användning av produkten kräver hjälp av en vårdare.

**GARANTIEKARTE**Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

**ERSTER KONTAKT: Verteiler:**

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024

**WARRANTY CARD**

Model: .....

Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....


1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamací.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamací nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I. Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024

v1-04.06.2024

## ZÁRUČNÝ LIST


Model:

Sériové číslo:

Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky ode dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko

### PRVNÍ KONTAKT: Distributor:



Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży  
i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

- 1) AN TAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na umywalkę, począwszy od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.
- 2) W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
- 3) AN TAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.
- 4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesać na adres AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.
- 6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.
- 7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.
- 8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOOCNICZE.
- 9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43  
Polska  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net e-mail: antar@antar.net

